

## I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящие Условия регулируют отношения по поводу заказа и исполнения услуг мною, далее Переводчик и вами, далее Заказчик, при заказе услуг перевода.

1.2. Переводчик оказывает услуги устного и письменного перевода, согласно списку услуг и ценам, указанным на сайте.

1.3.: Заказчик оформляет заявку на услуги Переводчика, в ответ на заявку Переводчик подготавливает предложение, далее Предложение, с точной ценой за выполнение работ и подтверждая или отклоняя определенные условия заявки. Принимая данное предложение, Заказчик заключает сделку с Переводчиком и обязуется действовать в согласии с настоящими условиями.

1.4. Заказчик обязуется соблюдать настоящие условия и принимает их при оформлении заявки.

## II. ЦЕНЫ

2.1. Цены, указанные на сайте и при оформлении заявки являются приблизительными. Точная цена рассчитывается при предоставлении Заказчиком заявки на выполнение услуг, учитывая сложность, объем и прочие условия работы.

2.2. Цена за пересылку документов зависит от способа пересылки и страны Заказчика и определяется при подготовке предложения Переводчиком.

2.3. Все цены указаны без 21% НДС.

2.4. Все цены указаны в Евро. В зависимости от способа оплаты и страны Заказчика, Переводчик может рассчитать стоимость работы и получить оплату в другой валюте.

## III. СРОКИ ВЫПОЛНЕНИЯ

3.1. Срок выполнения заказа рассчитывается Переводчиком в зависимости от вида и объема услуг и сообщается Заказчику при предоставлении предложения в ответ на заявку.

3.2. По просьбе Заказчика Переводчик рассмотрит предложения выполнения работ в официальные праздничные и выходные дни, а также срочного перевода с применением надбавок к цене.

## IV. ПЕРЕСЫЛКА ТЕКСТОВ И ДОКУМЕНТОВ

4.1. Заказчик пересылает тексты и/или копии документов в течение 3 дней с момента подтверждения им Предложения от Переводчика.

4.2. Тексты и/или копии документов могут быть присланы любым из принимаемых Переводчиком способов, в которые входят следующие: электронная почта, почта.

4.3. При переводе документов, Заказчик предоставляет копии/оригиналы данных

документов.

4.4. Форматы электронных данных, принимаемых переводчиком: jpg, html, pdf, doc, docx. Другие форматы данных могут быть приняты при предварительной договоренности.

4.5. Способ пересылки готовых переводов текстов и/или документов определяется Заказчиком при оформлении заявки и может быть изменен по взаимному согласию Переводчика и Заказчика, с возможным изменением цены пересылки, в зависимости от ее вида.

4.6. Переводчик не несет ответственности за работу служб доставки.

## V. УСЛОВИЯ И СПОСОБЫ ОПЛАТЫ

5.1. Заказчик обязуется оплатить выполненные работы в срок, указанный Переводчиком.

5.2. В случае возникновения необходимости в непредвиденных расходах при выполнении работ (что зависит от типа оказываемых услуг), Переводчик своевременно информирует Заказчика. Если Заказчик отказывается от оплаты данных расходов, сделка расторгается и Заказчик оплачивает Переводчику выполненную часть работ и сделанные в рамках сделки расходы. Если Заказчик соглашается на оплату непредвиденных расходов, при окончании работ, он оплачивает данные расходы Переводчику.

5.3. Заказчик может произвести оплату следующими принимаемыми Переводчиком способами: перевод денег на банковский счет Переводчика, оплата денежным переводом Western Union, оплата через платежную систему PayPal, оплата наличными или другим согласованным способом.

5.4. При просрочке платежа, Заказчику начисляется пеня в размере 2 процентов от неоплаченной суммы за каждый день просрочки.

## VI. АВТОРСКИЕ ПРАВА И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

6.1. Авторские права на перевод принадлежат Переводчику до полной их оплаты Заказчиком.

6.2. Переводчик обязуется сделать все возможное для защиты и не разглашения третьим лицам информации, полученной им при выполнении заказа.

## VII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕВОДЧИКА

7.1. Переводчик действует в согласии с требованиями, предъявляемыми Заказчиком к выполняемым работам, изложенными при оформлении заявки и подтвержденными Переводчиком при оформлении предложения Заказчику. При нарушении данных требований Переводчиком, Заказчик вправе потребовать исправления работы в

согласии с данными требованиями.

7.2. Переводчик несет ответственность за ошибки и небрежности в переводе.

7.3. Переводчик не несет ответственности за убытки или неполученные доходы Заказчиком, вследствие невыполнения или некачественного выполнения работы Переводчиком.

7.4. Заказчик имеет право заявить об ошибках, небрежности в переводе или нарушении требований к заказу в течение одной недели со дня получения заказа. После истечения данного срока, Заказчик не имеет права на претензии и компенсации.

7.5. При заявлении об ошибках, небрежности в переводе или нарушении требований к заказу, Заказчик описывает свои претензии в письменном виде Переводчику для дальнейшего урегулирования возникших проблем.

7.6. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, Переводчик не несет ответственности за невыполнение или не полное выполнение услуг.